

# GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACTIUNEA ȘI ADMINISTRATIUNEA:  
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.

„GAZETA“ IEȘE ÎN FIECARE ZI.

Pe unu an 12 flor., pe șese luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.  
România și străinătate:  
Pe an 36 fr., pe șese luni 18 fr., pe trei luni 9 franci.

ANULU XLVII.

SE PNUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

O seriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Scrierile nefranțate nu se primesc. — Manuscripte nu se retrămît.

N<sup>o</sup> 170.

Luni, Marți 18 (30) Septemvre

1884.

## Nou Abonamentu

la

### „Gazeta Transilvaniei.“

Cu 1 Octomvre st. v. 1884 se începe unu nou abonamentu, la care invităm pe onorații amici și priijinitori ai foiei noastre.

Abonamentulu: Pentru Austro-Ungaria cu posta: pe trei luni 3 fl., pe șese luni 6 fl., pe unu an 12 fl. Pentru România și străinătate: pe trei luni 9 franci, pe șese luni 18 franci, pe unu an 36 franci.

Rugăm pe d-nii abonați, ca să binevoiască a-și reînvi de cu vreme prenumerările, pentru ca trimiterca țiarului să nu se întrerupă.

REDACTIUNEA „GAZETEI TRANSILVANIEI“

## Brașovū în 17 (29) Septemvre.

Alaltaeri s'a deschisū în modū sērbătorescū noua operă maghiară în Budapesta. Ea este unulu din acele daruri ce le-au primitū Maghiarii după încheierea dualismului său cum ar țice Stefanū Szechenyi: „încheierea căsătoriei între Ungaria și Austria.“

Darulū de care vorbimū îlă face Maiestatea Sa împēratulū și regele națiunei maghiare, elū este unū darū ce probēză mărinimositatea monarhului și pentru care îi felicitămū pe Maghiarii în totă sinceritatea.

Foile maghiare sērbătorescū cu totū dreptulū deschiderea operei regesci din Peșta ca unū evenimentū însemnatū în viața culturală a națiunei lorū. Dēr suntū ele ore în dreptū de a-lū considerā totodată ca o demonstrațiune politică în favōrea egemoniei lorū? Se pōte crede, că monarhulū făcēndū a se clădi din propria sa casetă o operă maghiară, a voitū să țică că în acestū vastū și poliglotū statū numai limba maghiară și numai cultura maghiară are locū?

Așa ceva nu va putē susținē nimenea în totă serioșitatea. Căci atunci și teatrele germane împērătescī din Viena arū trebui să fie o constatare viuă a dreptului de egemoniā alū Germanilorū austriaci din partea corōnei, pe când sciutū este, că guvernulū actualū vienesū alū Maiestății Sale lucră ađi chiar pentru nimicirea acelei egemonii.

Nu s'a pututū cugetā prin urmare capulū statului la aceea, ca prin darulū său să facā propagandā pentru ideea naționalisării, adecă a maghiarisării Ungariei, ci a voitū să dē o probă, că cultura și bunăstarea poporului maghiarū îi zace totū așa la inimă, ca și aceea a celorlalte popōre de sub sceptrulū său.

Și dēcă Maghiarii au norocirea de a se împărtăși singuri de grația și mărinimia monarhului, nu se nasce de aici pentru ei unū dreptū, ci o îndatorire ca să corēspundā așteptărilorū și să nu abuzeze de puterea ce-o esercită astăđi în statū cu consēmțēmēntulū corōnei.

Cu noua operă se încheiā unū lungū șirū de clădiri colosale, ce s'au redicatū spre înfrumșetarea capitalei ungare în cei 15 ani din urmă. Aceste clădiri au înghițitū decī de miliōne și ceea ce este mai însemnatū, miliōnele nu le-au plătitū numai Maghiarii, ci s'au luatū de pe spinarea tuturorū popōrelorū ce companū statulū.

Dēcă dēr popōrele au adusū jertfe atātū de

marī pentru ca națiunea maghiară să tragā folosulū exclusivū, cuvine-se ca și ele la rēndulū lorū să se pōtā bucurā de unū favorū și dreptū recunoscință să fie menagiate pretutindenea pe unde să pōte de cei ce au frēnele guvernului în mână.

Ce se întâmplă însă în realitate?

Pentru Maghiari și pentru ca să se laude ei cu cultura lorū se clădescū palaturī scumpe, ér cātū pentru cei ce n'au norocirea de a se fi născutū din vița lui Arpadū nu numai că nu se clădesce nimicū din visteria statului, dēr nu li se dā voia să-și clădescā așēđăminte folositoare de cultură nici din banii lorū proprii.

Nu, Maiestatea Sa niciodată nu va putē să aprobe o asemenea vitregă tractare a popōrelorū de sub sceptrulū său, și dēcă astăđi a dăruiț unū templu artei maghiare, trebuie să presupunemū că cu aceeași bunătate va fi și față cu interesele de cultură ale celorlalte popōre.

Pentru ca să i se dē ocașiune capului statului de a dovedi această cātū mai curēndū suntemū datorī de a stăruī noi cu energiā pe calea drēptă a apērării limbei și naționalității nōstre.

Ear cātū pentru conlocuitorii maghiari credemū că va fi bine a le aduce aminte în acestū momentū de cuvintele marelui lorū Szechenyi, care îi sfātuiea să nu se îngâmfe și să nu fie violenți, căci ei numai în propriile lorū virtuți și în superioritatea lorū spirituală își potū aflā scāparea, dēr nu în aceea că împēstrițēzā tōte cu roșu, verde și albū și urāscū la ceilalți, ceea ce prețuescū la dēnșii insultāndū pe Romāni și Slavī pentru că și ei se luptă, „ca și Maghiarii,“ pe lângă sângele său.

Și într'adcvērū ce folosū potū aduce marile clădiri și așēđăminte de cultură din capitală, dēcă sēlbătăcia din țēră în locū să pēră își întinde totū mai multū rădăcinele?

## SCRIRI TELEGRAFICE.

(Serv. part. alū „Gaz. Trans.“)

**Pesta, 29 Septemvre.** — Opoșițiunea moderată a ținutū o conferință, care, după constituirea ei, însărcinā pe președintele să protesteze, că pe băncile partidei ocupā locū antisemiți, eventualū să cērā a se ținē o ședință secretă. — Veteranulū scriitorilorū Johann Pempéry a muritū.

**Neapole, 29 Septemvre.** — Alaltaeri au fostū 123 bolnavi și 64 morți de coleră. Spre a se împedecā escesele de Dumineca, tōte birturile suntū ocupate de militari.

## CRONICA ȚILEI.

La 27 Septemvre s'a deschisū dieta din Pesta, în care figurezā peste 200 de noii deputați. Mesagiulū tronului se citește ađi. Daniel Iranyi s'a ridicatū, ca să protesteze în contra ceremonialului de deschidere, la care iau parte și demnitari străini, adecă demnitari ai Curții imperiale, că regele citește mesagiulū cu capulū acoperitū; mai departe că în frunte e stēgulū austriacū, și numai în laturī suntū atērnate de împejurări dēnșulū cu aderenții săi nu vorū luā parte la deschiderea solenelă. Ministrulū-președicte Tisza rēspunse în câteva cuvinte, că Iranyi protestēzā la începutulū fiecărei periōde legislative. Dēcă Iranyi și aderenții săi nu vorū luā parte la actulū sērbătorescū, e trēba lorū. Camera va procede ca și până acum.

Propunerea de separare a cercurilorū după naționalități a lui Herbst s'a discutatū în comisiunea pentru comune a dietei boeme. Dr. Herbst a precisatū cunoscutele propuneri și a doveditū că se potū esecutā cu atātū mai vērtoșū, cu cātū trei din patru părți a cercurilorū (ocolurilorū) Boemiei nici că se alterēzā prin această propunere. Representantulū marilorū proprietari Zeidner cerū, ca mai înainte să fie întrebate comunele, ér reprezentantulū Cehilorū Dr. Scholz trase dejele consecințele extreme din propunerea lui Herbst, țicēndū că ea, dēcă va fi adoptată, va aduce cu sine o împărțire a curțilorū de apelu, a dietei și a guvernului provincialū totū după naționalități. În cele din urmă comisiunea a decisū de a provocā pe guvernū, ca să se declare, că ce pozițiune voiesce să ia față cu propunerea lui Herbst.

Organele cancelarului rusescū făcurā multă vorbă după întvederea celorū trei împērați despre „concordanța practică a intereselorū dintre statele lorū și despre sērbătoreșca „proclamară a păcii internaționale la Skiernevice. Abia trecurā câteva zile dela această sērbătoreșcă proclamare și o gazetă oficiōsă prusiană „Vossische Zeitung“ și începe a scrie erāși despre neîncrederea ce o insulă atitudinea Rusiei. Casulū care a deșteptatū această neîncredere este următorulū: O sciure din Petersburg spune, că Rusia a câștigatū în Macedonia în sinulū mării Egeice numitū Cavala unū locū de debarcare. „Petersburgija Viedomosti“ țice că pe acestū locū Rusia își pōte stabili o piață pentru defacerea produselorū ei în Macedonia și Sofia, care să fie liberă de concurența austro-ungară. „Vossische Zeitung“ țice, că această sciure trebuie să deștepte din nou vechia neîncredere față cu Rusia; scopulū acelei achizițiunii în marea Egeică nu pōte fi decātū întemeierea unei stațiuni pentru flota rusescă. Anglia și Austro-Ungaria vorū cere deslușiri dela Rusia, la casū când sciurea aceea s'ar adevēri.

## MIȘCĂRILE DIN CROAȚIA.

În Agramū escesele continuā. Starcevicianii nu vrēu să scie nimicū de ordinațiunea primarului, aruncā cu petrii în casele persōnelorū guvernamentale, insultā persōnele, fără ca organele siguranței publice să aresteze pe făptuitorī; așa se scrie din Agramū cātră „Morgen-Post.“

În privința neglijenței său lipsei de organe polițienesci, se vorbesce despre generalulū baronū Ramborg, fostulū comisarū regalū, că anunțāndū-se căpitanulū orașului Zorancz în audiență la dēnsulū, ca să rōge pe generalulū de cavaleriā să dea poliției, în escursiunile de nopțe, ajutorū de soldați regalați, baronulū Ramborgū a rēspunsulū, că de părăre de rēu nu i pōte implini rugarea căpitanului orășenescū, deōrece soldații s'arū demoralisā când arū trebui să vēđă cum organele autorității suntū batjocorite și slabe în fața elementelorū anarhice.

Cum că noii deputați aleși starcevicianii vorū procede ca și D-rulū Starcevicī până acum, se pōte deduce din mărturisirea ce arū fi făcut'ō Dr. Hincovicī, unū tēnērū deputatū alū acestei partide. După părerea sa, din partea lui Starcevicī și a partidei sale s'a făcutū prē puținū. Scandalele nu numai că nu vorū încetā, ci se vorū continuā în cea mai mare mēsură, pentru că numai în ele constā influința Starcevicianilorū asupra poporului Rēsboiu încontra Ungariei, adecă autonomia Croației — altă lozincă și altă speranță n'are partida, măcar de-arū provocā chiarū revoluțiune în țēră.

Canoniculū Gasparicī, care a fostū alesū deputatū dietalū în cerculū alū treilea electoralū din Agramū, în nrma nențetatei lorū și vellea electorale din Agramū, în proprietate (casa și velle), cu tōte admițiunile archiepiscopului (cardinalū Mihalovicī, si-a depusū mandatulū de deputatū, făcēndū cunoscutū Banului acestū pasulū său, despre care se va luā o hotărāre după întōrcerea ace-luia din Pesta. Ca dovadă, cum e tratatū canoniculū de cātră partida starceviciană, pōte servi faptulū, că țilele acestea elū a găsitū pe scaunulū său din biserică o funiā și o cunună de cēpă.

Intr'ō adunare ținută de curēndū, Starcevicianii au hotărītū ca deputații acestei partide, în casū cândū ei

ar fi eschiși din dietă, se se constituie în dietă de sine stătătoare declarându dietă țerii de nelegală; acestu pasu e motivat pe împrejurarea, că ei fiindu aleși de popor, formeză adevărata dietă, pe când aceia, de cătră cari au fostu eschiși, suntu aleși numai de guvern.

## CORESPONDENȚA PART. A »GAZ. TRANS.«

Sinaia, 16 Septemvre 1884.

Verdeța, drapelele române, austriace și belgiane. panglicele tricolore oferă Sinaiei, reședinței de veră a Maiestăților Lor, o privescătoare încântătoare.

Joi la 4 ore trenul regal a pornit din Sinaia la Predeal, să întâmpine părechea princiară de coronă a Austriei. La 5 ore sosiră augustii oșpeți, fiind primiți cu imnul austriac cântat de muzica militară română. M. Sa Regele Carolu primi pe înalții oșpeți în uniformă de colonel al regimentului de infanterie 6 austriac, al cărui șefu este, er M. Sa Regina în costum național român. Prințul de coronă Rudolfu eră în uniformă de general, er princesa Stefania în costum de mătasă deschisă.

După ce au fost prezentate suitele, prințul de coronă Rudolfu trecu în revistă compania de onore a regimentului 7 de Dorobanți, comandată de colonelul Gorjanu, ținuta esemplară și ca de marmoră a soldaților plăcu deosebitu prințului de coronă.

Trecerea trenului regal cu augustii oșpeți dela Predeal până la Sinaia eră salutată de gendarmi călări așezați la distanțe cu săbiile scose și de popor.

La Sinaia, ca și la Predelu, înalții oșpeți au fost salutați cu entuziasm și onorurile s'au dat de o companie din batalionul 2 de vânători. De aci trăsurile Curții — M. Sa Regina cu princesa Stefania, er M. Sa Regele cu prințul de coronă Rugollu, plecară la castelul Peșu.

După ce s'a luat prânzul în cantecele a două muzice militare, încep în valea Peșului focul de artificii, care jucau în aerul munților. Eră ceva fermecător, când într'o figură de artificii augustii oșpeți își ceteră numele. După orele 10<sup>1/2</sup> totul intră în liniște.

Vineri s'au făcut preumbări prin oraș și prin pădure. Sâmbătă a fost vânătoare.

Înalții oșpeți au rămas fermecați de primirea ce li-s'a făcut.

**Peșul.**

## SCIRI MERUNTE.

Pentru artificiele ce s'au așezat la Sinaia spre a li se dá focu cu ocaziunea sosirii moștenitorului tronului Austriei, »Românul« dice că s'au cheltuit 12,000 lei.

—0—

»Deșteptă-te Române,« marsilea Românilor, e tradus — dice »Opinca« — în italienește de filoromânul Marco Antonio Canini, care a trăit multu timp între Români și ne cunoște bine limba.

—0—

În Vaslui s'a înființat o nouă societate economică prin acțiun. »Suveica« este numele acestei societăți, spune »Voința Națională.« Durata societății în primul periodu este de 10 ani, adică de la 1 Marte 1884 până la 1 Marte 1894. Reședința societății se fixează în urbea Vaslui. Scopul societății este: a) Fabricațiunea de lână și diferite materii textile pentru confecționare de vestminte și alte țesături necesare publicului. b) Propagarea și perfecționarea acestei ramuri de industrie printre locuitor.

Pot face parte din această societate orice persoană, de orice sex, care are capacitatea legală.

Capitalul societății se compune din acțiun de 20 fr. una, ce se emit în totu cursul anului de cătră Consiliul de administrați până la numărul votat de adunarea generală.

Aceste acțiun sunt la purtător și se pot vinde și transmite la orice cine fără autorizațiunea consiliului de administrați. Urăm acestei societăți un viitor strălucit și feliicităm pe inițiatorii ei.

—0—

Inaugurarea statuei lui Ovidiu la Constanța s'a amânât la primăvară, spune »Telegraful,« din cauză că Italia n'ar fi putut să participe acum cu totă voioșia la această frumoasă serbare.

—0—

Ministerul instrucțiunii publice din Franca a trimis mai mult tineri, foști elevi ai școlii de poduri și soșe, spre a vizita și studia drumurile de feru din străinătate. »Românul« află că d. Moissonnet a venit în România, unde a vizitat liniile ferate. D-sea va pleca în curând în Bosnia și Herțegovina pentru a vizita acolo linia militară stabilită de guvernul Austro-Ungariei.

—0—

Guvernul Basarabiei a luat, dice »Galații,« cu începere de la 1 Septemvre a. c. o dispozițiune din

cele mai despotice în privința fiilor de români din acea provincie, prin faptul d'a nu li se mai permite să trecă Prutul dincoace, spre a-i împiedica ast-fel d'și face instrucțiunea în școlile române din Galați și alte localități limilitrofe. Relativu la acesta, i se mai comunică din comuna Oancea că, d'ilele acestea un băiat în etate de vr'o 12 ani a fost nevoit să trecă Prutul înnotu, ca să potă veni în Galați spre a învăța limba sa.

## Afacerea bibliotecii studenților romani din Lugosu.

(Corespond. part. a »Gaz. Trans.«)

*Domnule Redactor!*

În cauza bibliotecii studenților români din Lugosu, președintele comitetului parochial d. Coriolanu Brediceanu primi dela pretorul Lugosului următorul rescript ministerial, la sfârșitul căruia din parteși a adus hotărârea sa:

Nr. 12,329. Dela vice-comitele comit. Caraș-  
r. c. 1884. Severin.

După pre grațiosul intimat al Inaltului ministeru de culte și instrucțiune din 26 Iulie a. c. Nr. 26,335, adm. în cauza societății studenților români, înființată la gimnaziul rom. cat. maghiar din Lugosu fără concesiune și referitoru la cărțile oprite, folosite de acea societate, în urmarea ordinațiunii totu a celui Inaltu ministeru ddo 11 Aprilie a. c. Nr. 12,570 basat pe investigațiunea făcută prin Prodirectorul de Oradea-Mare și referitoru la relațiunea acestui din urmă numit, ca rezultat al cercetării află de constatat:

Cumcă factorii principali ai acestei societăți nu s'au putut erua, cumcă între cărțile confiscate cărți oprite nu s'au aflat; mai departe cumcă protocoalele despre ședințele acestei societăți nu s'au putut afla; s'a constata tū însă că această societate și-a ținut ședințele sale în sala de consultare a comitetului bisericesc gr. or. român și cumcă în aceiași sală a fost așezată și biblioteca, în fine s'a constatat cumcă biblioteca societății nu e proprietatea bisericii gr. or. române după cum s'a afirmat, ci e proprietatea »tinerimei române.«

Pe baza acestui rezultat și pentru că în urmarea relațiunii Prodirectorului din Oradea-Mare cu datul 12 Maiu a. c. Nr. 623 acei tineri, cari au luat parte în acea societate au fost eliminați din gimnaziu cu ordinațiunea din 13 Iunie Nr. 18,448, er ceilalți tineri, cari au luat parte în aceiași societate pe baza regulamentului §. 18. p. 5 au fost reprobati, prin această cauza se declară de încheiat și se ordineză, ca biblioteca societății să se ia de corpul profesoralu al gimnaziului și să se așeze în biblioteca profesorală.

4296 Dela judele cercualu alu Lugosului.  
adm. 1884.

Stim. d. C. Brediceanu ca președinte alu comunei bisericesc în Lugosu.

Dreptu aceea pentru preluarea bibliotecii și respective pentru predarea aceleia defigiu ziua de 18 Septemvre ora 4 d. m. citându la acesta pe Rev. d. M. Billmann dirigentu alu gimnaziului superioru și pe St. d. C. Brediceanu președintele comunei bisericesc gr. or. române.

Pre d. C. Brediceanu președinte alu comunei bisericesc totodată l'u înscințez și în privința recursului său, ce a dat în această cauză, cumcă Inaltul ministeru l'a respinsu ca neintemeiat și nemotivat.

Lugosu, la 6 Augustu 1884.

(fără sigil) Marsovszky m. p.  
szolgabir.

Aceste ordinațiuni președintele comitetului parochialu primindu-le în 16 Septemvre a. c. numai decăt convocă comitetul parochial și supunându-i cauza spre deliberare, din partea acestuia s'a adus următorul concludu:

Atât în contra judelui cercualu cât și în contra rescriptului ministerialu, comitetul decide a recurge, și anume în contra celui dintău la vice-comitele, în contra celui ministerialu la Consiliul miniștrilor țerii noastre. Aceste recure stilisându-se s'au și înmănat. Eată cuprinsul lor:

Cătră d. Bela Marsovszky jud. cerc. adm. în  
Lugosu.

Recursul comunei bis. gr. or. române a Lugosului contra ordinațiunii Nr. 4296 ex 1884.

Onorabile d-le jude cercual!

Cu nota d-tale Nr. 4296 ați binevoit a mă încunoștința, că pre baza rescriptului Inaltului ministeru de culte și instrucțiune de sub Nr. 26,335 veți efectui preluarea bibliotecii confiscate din sala de ședințe a comunei parochiale gr. or. române din Lugosu.

De ore-ce Inaltul ministeru nu a autorizat poliția a efectui preluarea și că nici nu pte fi competentu a ordonă această: pre baza decisiunii comitetului parochialu Nr. 48 din 16 Septemvre a. c. am onore a însinua în contra citatei ordinațiuni Nr. 4296 următorul:

*Recursu:*

Inaltul ministeru de culte și instrucțiune dice la fi nea rescriptului său comunicat, următoarele: »și ordineză ca biblioteca confiscată să se preia prin corpul profesoralu și să se așeze în biblioteca profesorilor.«

Pe baza acestei dispoziții corpul profesoralu avea dreptul se vină la comuna bisericesc și să pretindă preluarea bibliotecii secestrate și, decă comuna bisericesc nu ar fi dat-o, rămânea corpul profesoralu îndatorat ași validă afirmativu dreptu de proprietate pe calea legii civile, căci Inaltul ministeru de culte și instr. ca foru școlar și administrativu nu are dreptu a judeca despre dreptul de proprietate, nu are dreptu a decretă a cui este biblioteca secestrată, nu are dreptu a decide că aceea biblioteca e a gimnaziului rom. cat. maghiar din Lugosu și a bibliotecii profesorilor, — și nici nu putem presupune, că Inaltul ministeru de culte și instrucțiune a trecut sfera competenței sale așa de ușor, și sustinem că Spect. d. jude adm. a înțelesu său a interpretat rău rescriptul ministerialu și acesta e simpla cauză a ordinațiunii incorecte.

Pentru că Inaltul ministeru de culte și instrucțiune prin cuvintele »și ordineză ca biblioteca confiscată să se preia prin corpul profesoralu și să se așeze în biblioteca profesorilor« a voit să indegeteze numai autorităților sale subalterne de la gimnaziul din Lugosu că, după părerea sa, dreptul de proprietate asupra bibliotecii de sub întrebare le compete lor îndrumându-i a și-lu validă, dar cumcă d. ministru să fi voit a ne impune și nouă această părere a sa, ba după cum se vede a fi înțelesu Spect. d. jude administrativu — să fi voit d. ministru prin citatul pasagiu alu rescriptului său a ne răpi pre noi de dreptul nostru de proprietate, pe cale administrativă, acesta nu-o credem și cu legea în mână nu o putem crede.

Dér Inaltul ministeru de culte și instrucțiune nici nu a ordonat în citatul rescriptu, ca predarea să se facă prin organele polițienesce, și nici corpul profesoralu nu a cerut această și nici nu are dreptu a cere, — cum vii Spect. d-ta a dispune predarea bibliotecii pe cale adm. ce nici Inaltul ministeru nu a ordonat?!

Dreptul de proprietate asupra bibliotecii secestrate e de certă între comuna noastră bisericesc și între gimnaziul rom. cath. din Lugosu, biblioteca a fost și e în posesiunea noastră; — dreptu aceea asupra acestui dreptu de proprietate nimeni altul nu are dreptu a decide decăt judecătoria civilă.

De la această normă de dreptu nimeni nici chiar Inaltul ministeru nu se pte abate și nici că s'a abătut, — déră Spect. d-ta ordinându prin atinsa notă preluarea bibliotecii respective și predarea ei corpului profesoralu dela gimnaziul din locu, ai călcat această normă, purcedându din unu înțelesu fals alu citatului rescriptu ministerialu; dreptu aceea vă rugăm a înaintă acestu Recursu la Il. d. vicecomite, pe care ilu rugăm a cassă ordinațiunea pretorelui cercualu adm. alu Lugosului Nr. 4296/1884, —

Spect. d. Bela Marsovszky jude cerc. adm. în  
Lugosu.

Rugarea de suprarevisiune a comunei bisericesc gr. or. române din Lugosu contra rescriptului ministerialu Nr. 26335—1884.

*Spectabile d-le jude cercual!*

Cu nota Il. vostre Nr. 4296—1884 am primitu rescriptul Inaltului ministeru de culte și instrucțiune Nr. 26,335—1884 în care se decretază, ca biblioteca confiscată cu ocaziunea investigațiunii efectuite în contra studenților români din gimnaziul rom. cat. maghiar din Lugosu să se preia prin corpul profesoralu și să se așeze în biblioteca profesorilor.

Deorece după însuși interpretarea Sp. tale această dispozițiune cuprinde definitivă deliberare asupra întrebării de certă între comuna bisericesc și între corpul profesoralu, că a cui proprietate e cestionata biblioteca și deorece deliberarea acestei întrebări nu cade în competența Inaltului ministeru de culte și instrucțiune ca foru școlar administrativu, ci în competența judecătoriei civile, dreptu aceea pe baza decisiunii comitetului parochial alu bisericii gr. or. române din Lugosu din 16 Septemvre a. c. Nr. 48 avem onore a înmăna în contra rescriptului Inaltului ministeru de culte și instrucțiune Nr. 26335—1884 la Pré Inaltul consiliu alu ministrilor țerii următoarea

*Rugare de suprarevisiune:*

Inaltul ministeru de culte și instrucțiune recunoște în intimatul său Nr. 26,335—1884 cumcă adevărata întemeiător ai societății studenților nu s'au putut erua și cumcă biblioteca confiscată se află în posesiunea bisericii gr. or. române, cu tôte acestea susține, că aceea biblioteca nu e a bisericii gr. or. române din Lugosu, ci a tinerimei române.

Sub »tinerimea română« se pte înțelege toți școlarii români dela școlile din Lugosu.

Dar fiindcă biblioteca română se află în localitatea școlară a bisericii gr. or. române și fiindcă biserica noastră

are și susține patru clase normale confesionale și o școală de fete, — nu e mai naturală concluziune decât aceea, că sub »tinerimea română« în cauza prezentă se înțelege tinerimea dela școlile confesionale gr. or. română din Lugoj.

Sub decursul cercetării încă s'a accentuat, ce se susține și în acest loc, că »biblioteca confiscată« nu e »bibliotecă bisericăscă«, ci »bibliotecă școlară« a »tinerimei române«, precum dice și Inaltul ministru numai dreptul e proprietate e a comunei bisericăscă gr. or. române din Lugoj.

Inaltul ministru de culte și instrucțiune încă a ordonat înființarea atâror bibliotecă la școlile normale, e de nepriceput deci, cum confiscă și străpune Inaltul ministru biblioteca recunoscută de a »tinerimei române« dela biserica gr. or. română la gimnaziul rom. cat. maghiar?

Când Inaltul ministru de culte și instrucțiune însuși recunoște, că biblioteca confiscată e a »tinerimei române« fără a cuteza să afirme măcar, că e proprietatea »tinerimei române« dela gimnaziul din Lugoj sau a »corpului profesoralu« sau a »bibliotecii profesorilor« dela acestu gimnaziu, — atunci este mai departe de nepriceput, cum vine Inaltul ministru la finea intimatului său să ordoneze preluarea bibliotecii confiscate prin corpul profesoralu dela gimnaziul rom. cat. maghiar și incorporarea aceleia în biblioteca profesorilor.

Aceste nerectificabile schiopătări nici cu legea, nici cu rațiunea nu se pot argumenta, ci cu ignoranța normală de drept și echitate, se reduc la sic »volo, sic jubeo.«

Fără ca Inaltul ministru de culte și instrucțiune să susțină în citatul său rescript că biblioteca confiscată e proprietatea studenților dela gimnaziul roman. cat. maghiar, prin dispozițiunea sa finală »și ordonez, ca biblioteca confiscată să se ia prin corpul profesorilor și să se așeze în biblioteca profesorilor« se vede a aduce dreptul de proprietate asupra acestei bibliotecă studenților respective gimnaziului său corpului profesoralu dela gimnaziul rom. cat. maghiar.

Acastă »decretare« sau »adjudicare« a dreptului de proprietate e o călcare grea a cercului de competență, căci Inaltul ministru de culte și instrucțiune ca forș școlar administrativ nu are dreptul a judeca într'o cauză de certă asupra dreptului de proprietate.

(Va urma)

## STATISTICA ÎNVEȚĂMĂNTULUI ÎN ROMANIA.

S'a publicat de curând statistica oficială a învățământului pe anul școlar 1881—1882. »Poporul« dă după această statistică următoarele cifre: 3,034 școli în tota țera; 5,424 profesori și profesore; 144, 566 populațiunea școlară de amândouă sexele.

1). Școlile se împart astfel: Școlile primare rurale de băieți și fete 2,559; școlile primare urbane de băieți 146, de fete 125; licee 7; gimnaziu 19; seminarii 9; școli secundare și profesionale 12; școli primare normale 8; școli comerciale 5; diferite școli speciale 31; universități 2 cu 8 facultăți; diferite școli private 205.

2). Corpul didactic: 2,101 profesori și 358 profesore pentru școli primare rurale; 476 profesori și 345 profesore pentru școlile primare urbane; 158 profesori pentru licee; 180 profesori pentru gimnaziu; 99 profesori pentru seminarii; 65 profesori și 74 profesore pentru școlile secundare și profesionale; 88 profesori pentru școlile normale; 56 profesori pentru școlile comerciale; 208 profesori și profesore pentru diferite școli speciale; 87 profesori pentru universități; 738 profesori și 382 profesore pentru diferite școli private.

3). Populațiunea școlară: 74,432 băieți și 8,544 fete, în școlile primare rurale; 23,832 băieți și 12,989 fete în școlile primare urbane; 2108 școlari în licee; 2077 în gimnaziu; 1,512 în seminarii; 1,316 fete în școlile secundare și profesionale; 741 băieți în școlile primare normale; 772 băieți în școlile comerciale; 2,035 băieți și 291 fete în diferite școli speciale; 693 studenți în facultăți; 7, 320 băieți și 5,804 fete în diferite școli private.

Mersul învățământului pe anii 1876 — 1882 este următorul:

1876 — 77: 2522 școli, 4 521 profesori 103, 397 școlari;

1877 — 78: 2,402 școli, 4,586 profesori, 119, 015 școlari;

1878 — 79: 2,411 școli, 4,482 profesori, 114, 995 școlari;

1879—80: 2,744 școli, 4,791 profesori, 117, 385 școlari;

1880—81: 2,837 școli, 5,033 profesori, 132, 585 școlari.

1881—82: 3,028 școli, 5,424 profesori, 144 321 școlari.

Va să dică între anii 1876 și 1882 am avut un spor: pentru școli de 506; pentru profesori de 893; pentru școlari de 40,924.

De la 1867 și până la 1881 inclusiv am avut 1,514 bacalaureați împărțiți astfel: pe anii 1867—1876, 921 bacalaureați, 1877, 74; 1878, 117; 1879, 121; 1880, 123; 1881, 121.

Numărul licențiarilor, de la 1864 până la 1881 inclusiv, a fost de 453, și anume: 324 de la facultatea de drept, 15 de la facultatea de litere, 13 de la facultatea de științe; 16 de la facultatea de medicină (numărul doctorilor în medicină pentru același an este de 185 de la facultatea de farmacie).

## DIVERSE.

**Colonia franceză din Caledonia.** — Caledonia nouă este un loc, unde Franța își deportează criminalistii săi. Aici se așteaptă să sosesc în scurtu timp o navă cu 50 de mirese. Acestea s'au adunat de prin diversele închisori ale Franței și merg ca să fie împărțite pe la robii. La această împărțelă se iau numai acelea împrejurări în considerațiune, că cei ce voiesc să capete câte o nevastă trebuie să fi avut purtare bună și să se fi îndrăgărit de una sau de alta dintre fetele ce merg din Franța. În modul acesta se întemeiază căsătorii fericite, și fiindcă amândouă părțile se fericesc, de aceea modul acesta de colonizațiune este de totu practic. O asemenea corabie merge în totu anul în coloniă. Robii au format un corp foarte bun de muzică, care dau peste săptămână mai multe concerte în Numea. Franța ajută și promovează în orice mod această coloniă; își dă toate silințele spre a îndrepta emigrațiunea spre acestu loc. Concesiunile care se facu imigranților sunt în fond următoarele: 1) Călătoria liberă până la locul destinațiunii pentru tota familia și toate acareturile. 2) Mijlocele de traiu pentru 6 luni. 3). Patru hectare de pământ de cultură, 20 de hectare de pășune. 4). Utenilii și vite în preț de 150 franci. 5). 2 hectare de pământ de arătură pentru fiecare pruncu născutu în coloniă. Pentru acestea imigranții sunt datori a rămânea 4 sau 6 ani, după cum este insurat sau neinsurat, pe moșia sa, și în timpul acesta să cultiveze o parte. După ce a trecut timpul recerut, pământul devine proprietatea lor. Meseriașii, cari se așază acolo, captă concesiuni corăspunzătoare. Foile franceze esagerază foarte multu această coloniă, laudându-o peste măsură. Ba chiar manifestațiunile oficiose păcătuiesc foarte mult în privința acăsta. Colonia acăsta n'aduce țerei mame nimica. Din contră îi causează mari spese. Peste câțiva ani cheltuielile acestei colonii vor fi considerabile, apoi trebuie și aceea luat în considerațiune, că 10,000 de arestanți nici în Europa nu se țin cu nimica. Că o costă pe Franța acesti robii în coloniă mai multu sau mai puținu decâtu acasă, acăsta nu importă. Acelu folosu învederat totu îl are Franța din acăsta coloniă, că »și-i depărtă pe acesti fii supărăcioși.

\*

**Munca femeilor în Anglia.** — Munca femeilor joacă acuma un rol foarte însemnat în ramurile industriale ale Angliei. »Times« ne aduce interesante deslușiri în privința acăsta. După recensământul din 1881 erau pe timpul acela în Anglia și în Vales 3,883,000 de femei măritate și altele, care se ocupau numai cu economia casei, pe când 388,000 de femei dau mână de ajutor bărbăților la ocupațiunile lor și 32,000 de femei fiice și nepoțe de ale arăndașilor figurează în clasa lucrătorilor agronomici. În serviciul statului se află acum 3216 funcționari femeiesci, pe când autoritățile municipale și locale dau ocupațiune la 3017 persoane, 1600 lucrează ca misionare, ca învățătoare biblice, ca predicătoare ambulante și 3795 figurează ca călugărițe și ca surori de caritate. Mai încolo sunt 100 adjuncte de advocatură, 2646 de moșe și 35,175 îngrijitoare de bolnavi. Ca educătoare ale tinerimii sunt 94,221 femei, pe când 23,605 sunt ocupate ca învățătoare la școlile mai înalte de fete. Musicanți și musicante sunt 11,376, chelnărițe și fete pe la hotelu 26,487 și servitoare 1,230,606. În spitale și în institute publice sunt ocupate 11,528 femei, în spălătorii și băi publice sunt ocupate 176,670 și ca spălătoare de podini în case 92,474. În comerț sunt ocupate 5980 femei și fete ca magasinari 4179. La telegraf și la telefon sunt aplicate 2228 femei 20,614 femei sunt îngăzetore de vite, și 40,346 sunt ocupate la lucrările agricole, 10,592 femei lucrează la legatul cărților. La zidari sunt ocupate 1388 femei, 2035 femei lucrează la șelari și la bice. Fabricile de flori ocupă 4461 de femei și fete, la fabricile de chibrite sunt ocupate 1887, la fabricile de țigări 8578. Aprăpe 23,000 de femei țin case de locuit, 12,728 sunt servitoare în hotelu și în crășme, 3728 se ocupă cu fabricațiunea de bere și de vin de pome, sunt 7633 covrigărese, 13,051 pastetărese, 6855 coferițe, 26,422 precupețe. În fabricile de lână sunt ocupate 8501 femei, în fabricațiunea de tortu se află 63,801, în fabricile de mătase sunt 39,691, în fabricile de bumbac sunt 302,367. Modiste și croitorese sunt 616,425, cu prăvălii sunt 25,772, dăpănetore

17,600, împrumutătoare pe amanet 1278, și 1403 adunătoare de zdrăne. Ca meseriașe și lucrătoare nedeterminate sunt 17,799. Unu soiu de femei nu le-a pomenit »Times« și anume femeile prostituate, de care se află în Anglia foarte multe.

\*

**Grandomanul.** — A speculat.... A făcutu ceva avere.... E din clasa de mijloc. Incepe a-și uita origina. Se supără când vrei să i-o aduci aminte. Acum numai e ce-a fostu.... Are alte gusturi.... Alte timpuri, alte moravuri.... S'a molipsit de bola imitației... Vrea să ajungă pe cutare și pe cutare măcar în aparență.... Să ducă trenul ce duce acela.... Să se amestece între bogăți. Să dea baluri, serate, să aibă echipage strălucite.... e visul lui de aur. Să facă sgomotu, să audă lumea vorbindu de el și de ale lui..., e culmea ce ar voi s'o sue și s'o ajungă.... Câștigă o miă; cheltuesce jumătate din ce câștigă.... Dar lumea nu-și întorce ochii cătră unu risipitoru așa de mic.... Trebuie să grăbescă lucrul.... Trebuie să grăbescă cu a incepe lumea să-lu vorbescă.... Are fete și vie să le mărite.... cu totu ce are țera mai luminat.... Cum o să le mărite fără sgomotu?... Cine-o să se uite la ele, dacă n'o să le îmbrace strălucit?... Trebuie să le facă o cameră, magazinu întregu.... plin cu rochi. În fie-care și să schimbe câte una... De dimineță să anunțe pe îngrijitoru rochiilor, că ați o să pue No. cutare sau cutare... Da, fie-care rochiă își are numărul în cameră-magazin, cum fiecare nebun își are numărul într'unu ospiciu de alienați.... De aceea cheltuesce de două ori mai multu ca câtu câștigă, dându iama și prin capitalu. În fine, aude vorbindu-se de el.... Își cam perde cumpătul.... E orbitu de sgomotul ce face... sinonim cu alu butoiului gol.... și în adevăr golu începe să se facă și în averea ce o are.... Dar elu nu bagă în sémă... se asvrle și mai susu încă.... Abia își mai aruncă ochii în urmă... spre origină. Î este grăză de cumu se vede că eră acolo... se miră cum de a putut să trăiască în acea stare... Cei ce l'au îndrăgătit, cei ce l'au înconjură, se închină însă aurului ce curge prin degetele sale; elu crede că omagiile sunt aduse persoanei sale. Se amăgește, căci nu persoana sa proprie a făcutu sgomotul, nu meritele lui l'au atrasu atențiunea celor ce l'au viziteză... Aceia îl vędu prin luneta luxului cu care s'a înconjurat... Alergă, pentru că le dă baluri, și pentru că au unu locu mai multu unde petrece. Eră elu merge, mereu spre susu... De la o vreme însă ațele ce l'au ținut încep a-și slăbi stransura... se se cobore nu mai pte, căci s'a suitu pre susu; se stea pe locu, erăși nu pte, căci se reconsideră; și apoi, în inima lui, n'au încetat încă de a încolți dorințele de măreție... Își mărită una din fete... Se vorbea că-i dă zestre luna cu sorele... Numai bietul gînere știe ce ia... S'a incurcat și nu se mai pte descurca... În locu de lună și sore, se mulțumesc cu câte-va stele... Aparențele însă sunt scăpate de minune! Vântu e multu la mără... Mără se înverșește tare, dar sună cam a secă... căci, grăunții sunt pe sfirșite... Faină dar o să iasă puțină de totu...

»La lauda mare, se nu te duci cu carul mare« și cu toate acestea, grandomanul merge totu mai susu... Muncesce acum până-i iesu ochii, numai pentru a mai prelungi agonia salvării aparențelor... Der nu mai pte, își rupe gâtul.

„Revista Tiner. Rom.“

\*

**Unu nou felu de șahu.** — Unu fabricantu de portofoliuri a inventat de curând unu nou șahu de buzunar, foarte originalu, avendă mărimea unui carnetu de mijloc. Decă l'au deschid, carnetul formeză o scândură de șahu, ale cărui câmpuri sunt împletite din panglice de mătase. Figurile sunt turnate din metal și se pot culcă. Cu picioarele lor se înțepenescu în încheiăturile fașilor de panglice. Astfel în ori ce vagonu de drum de feru se pte improvisa unu șahu. Decă la o stațiune se intrupe jculu, atunci se culcă figurile în pozițiunile în care se află, se nchide carnetul și se bagă 'n buzunar. Decă trenul se pune 'n mișcare, jocul pte reincepe.

## BIBLIOGRAFIA.

**Legendaru românescu** pentru a V-a și a VI-a clasă gimnazială, întocmit după planul ministerialu de Aleșiu Viciu, profesor gimnazial. Blașiu 1883. Cuprinde: I. Bucăți morale, filosofice și caractere; II. Fable, mituri, tradițiuni populare; III. Alegorii; IV. Descrieri și narațiuni; V. Epistole; VI. Prosă oratorică; VII. Drame.

**Anuarul Asociațiunei generale a studenților universitari români**, de G. S. Alexandrescu, volumul IV. București 1884. Cuprinde: Congresul din Turnu-Severin în 1883.

Editor: Iacobu Mureșianu.

Redactor responsabil: Dr. Aurel Mureșianu.

**Cursul la bursa de Viena**  
din 27 Septembrie st. n. 1884.

Rentă de aur ungară 6%	122.50
Rentă de aur 4%	92.80
Rentă de hârtie 5%	88.60
Imprumutul căilor ferate ungare	142.50
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostu ung. (1-ma emisiune)	96.25
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostu ung. (2-a emisiune)	—
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostu ung. (3-a emisiune)	102.25
Bonuri rurale ungare	100.80
Bonuri cu cl. de sortare	100.25
Bonuri rurale Banat-Timiuș	100.25
Bonuri cu cl. de sortare	100.—
Bonuri rurale transilvane	100.30

Bonuri croato-slavone	100.—
Despăgubire p. dijma de vin ungar	98.90
Imprumutul cu premiu ungar	114.50
Losurile pentru regularea Tisei și Segedinului	115.25
Rentă de hârtie austriacă	80.75
Rentă de arg. austr.	81.65
Rentă de aur austr.	103.—
Losurile din 1860	134.10
Acțiunile băncii austro-ungare	853.—
Act. băncii de credit ungar	287.75
Act. băncii de credit austr.	288.60
Argintul — Galbin împărțesci	5.77
Napoleon-d'or	9.66 1/2
Mărci 100 împ. germ.	59.70
Londra 10 Livres sterlinge	121.60

**Bursa de București.**

Cota oficială delă 11 Septembrie st. v. 1884.

Renta română (5%)	Cump. 93	vënd. 94
Renta rom. amort. (5%)	92 1/4	93 1/4
convert. (6%)	96	97
Impr. oraș. Buc. (20 l.)	31	33
Credit fonc. rural (7%)	102	103
" " (5%)	91	91 1/2
" " urban (7%)	101	102
" " (6%)	97	98
" " (5%)	86 3/4	87 1/2
Banca națională a României	1400	1410
Ac. de asig. Dacia-Rom.	365	368
" " Națională	241	245
Aur	6.50 %	6.—
Bancnote austriace contra aur	2.06	2.08

**Cursul pieței Brașov**  
din 29 Septembrie st. n. 1884.

Bancnote românești	Cump. 9.15	Vënd. 9.15
Argint românesc	9.—	9.05
Napoleon-d'or	9.62	9.65
Lire turcesci	10.90	10.94
Imperiali	9.87	9.90
Galbeni	5.64	5.68
Scrisurile fonc. Albina	100.50	101.50
Discontul	7—10 %	pe an.

Numere singuratiche din „Gazeta Transilvaniei” se pot cumpăra în tutungeria lui Gross (in casa prefecturii.)

**Societatea comercială română Bassarabianu Calfoglu & Comp.**

BULETINŪ  
BRĂILA 12 Septembrie 1884.

Vendător	Cumperător	Felul	Kilo	Libre	Prețul	Notițe	
Soc. Comercială	I. Bellet	Grâu	840	56 3/4	8	20	Magasiă
N. P. Politis & C-ie	L. & M. Feitler	Porumb	480	59 1/4	53	75	Caicū
Eul. Georgieff	I. D. Nicolopulo & C-ie	"	540	59 1/2	54	—	"
P. D. Vamvuri	d-to	"	770	57 3/4	52	25	"
M. Grimani	Louis Dreyfus & C-ie	"	130	59 1/2	51	50	"
Panaitecu	P. Coventry & C-ie	Secară	100	55—	54	—	Magasiă
d-to	d-to	"	80	54—	53	—	"
d-to	d-to	"	60	56 1/2	55	—	"
Th. D. Faranga	d-to	"	280	52 1/2	49	—	"
Goldenzweig	C. Nicolaidi & C-ie	"	250	55—	53	75	"
W. P. Sassu	P. Coventry & C-ie	"	210	52 1/2	49	50	"
I. Catzica	M. Cohen	Fasole	160	100—	19	90	Caicū
Samarian	Căpitan	"	108	"	20	—	"

**Casse de Wertheim**

ce resistă pe deplin în contra focului și nici nu se pot sparge, din cele mai renumite fabrice de casse

**L. FLEISCHER,**

oferă pe prețuri convenabile în cele mai favorabile condițiuni și în toate mărimile

Iustinianu M. Grama,  
depositarul fabricii în Brașov.

5—20

1—3

**AVISŪ!**

De Miercuri în 1 Octombrie st. n. începând costă  
**carnea de vită 40 cr. unū Kilo.**

M. FLEISCHER & Comp.

**ESPOZIȚIUNE DE VESTMINTE GATA PENTRU DAME și BĂRBAȚI.**

Spre a satisface dorințelor esprese din mai multe părți am esoperat de a ni se pune la dispozițiune pentru durata de 8 zile o cantitate aleasă de pălării garnisite — pentru dame, care pălării le putem și arăta începând din 26 Septembrie curent.

Deoarece în totu casul trebuie să renapiam pălării până în 4 Octombrie, dreptu aceea rugăm pe pre onoratul publicu să ne cerceteze cât se pôte mai curând.

Totdeauna recomandăm depositul nostru bine asortat cu mărfuri de manufactură de modă din țera și străine, — în specialu cu novități în stofe pentru vestminte de toamnă și iernă, cu stofe de mătase neagră și colorată, cu catifele și brocate — de catifea — negre și colorate, cu totu felul de mașone, cu mănuși recunoscute deja de bune și cu totu felul de articole țenătore de branșa noastră.

Cumpăraturile fiind făcute de noi în personă și sub condițiuni favorabile, ne aflăm în plăcuta pozițiune de a reduce și mai multu prețurile nostre ce au fost și până acuma moderate — și sperăm că vom mulțami cât se pôte mai bine pe pre onoratul publicu atât prin bună-tatea cât și prin deosebita frumșete a mărfii alese — și prin soliditate riguroasă.

Cu distinsă stimă

**Frații Simai**

Tergul Grăului Nr. 560.

Quantitate mare și variată de novități în mantale pentru ploia și de erna.

CUANTITATE MARE ȘI VARIATĂ DE CUNUNI PENTRU MORMINTE. — BRODERII ÎNCEPUTE ȘI MONTATE ȘI TOTU CE SE ȚINE DE BRODERII.

Stofe de lână late de 1 Mtr. pentru vestminte de iernă à metru cu 75 cr.  
Stofe de lână late de 58/100 pentru vestminte de erna à Mtr. 47—50 cr.

**Mineralu Paralithicon**

compozițiune patentată pentru impedecarea și depărtarea temeinică a pietrei ce se formăza pe părăii cazanelor.

Depărtăza pe cale mecanică pétra de cazanū, formată deja, împedecă prin reacțiune chemică asupra apei din cazanū formarea ei, scutesce de întreruperea lucrului atât de neplăcută și costisitoră, produce economiă de materialu de arsū prin conservarea părăilor cazanului în grosimea lor normală și garantăza o durabilitate mai mare a cazanului prin încetarea ciocănitului atât de stricăciosu la curățire.

Mineralul Paralithicon este liberu de ori-ce substanță care ar conține séu ar formă acrelă și prin urmare nu vatămă nici cazanul nici armatura și permite aplicarea fără nici o periclitare a fabricatelor, chiar și acolo, unde este o directă întrebuițare a aborului.

**Regulă de aplicare.**

Pentru unū cazanū de o putere de 10 cai trebuie 6—8 Kilo. Se ia acestu prafū, se pune într'unū vasū și se tórna pe elū 5—6 litrii de apă caldă stândū ast-felū 8 până 'n 10 ore, se amestecă și decă va fi încă grosă, se mai tórna atăta apă până se subțieza așa ca să poți unge cu elū, apoi se unge cazanul. La cazane rotunde se bagă prafulū înăuntru ca să reageze cu apa din întrulū cazanului.

Fabrica unde se prepară acestu prafū chemicū se află în Viena la HERMANN PETZOLD. — **Depositul generalū** la d-lū **George Inke, Brașovū strada Căldărarilorū Nr. 506.**

**PREȚULŪ DE KILO**

decă se cumpăra o cantitate mică cu embalagin cu totu 4 franci, în cantitate mai mare cu embalagiu 5 franci pentru România.

Cu distinsă stimă

**Georg Inke și Hermann Petzold.**

Fabrică de articuli chemici pentru funcțiunarea mașinelor de vaporū.

Agentū autorisatū d-nulū Ioanū Teutsch.